

JURNAL

ANALYSE DE L'EXPRESSION DES SENTIMENTS

DANS LE FILM *COMME UN CHEF*

Disusun dan Diajukan oleh :

JANTRIANA INDAH BR TARIGAN

NIM : 2103131011

**Telah Diverifikasi dan Dinyatakan Memenuhi Syarat
untuk diunggah pada jurnal online**

Medan, Le mars 2015

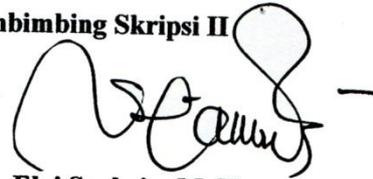
Menyetujui,

Pembimbing Skripsi I



Drs. Pengadilen Sembiring, M. Hum
NIP. 19580217 198403 1 001

Pembimbing Skripsi II



Dra. Elvi Svahrin, M. Hum
NIP. 19710227 199903 2 001

Editor Jurnal



Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum
NIP. 19770121 200312 2 004

ANALYSE DE L'EXPRESSION DES SENTIMENTS

DANS LE FILM *COMME UN CHEF*

Jantriana Indah Br Tarigan
Drs. Pengadilen Sembiring, M. Hum
Dra. Elvi Syahrin, M. Hum
Département des Langues Étrangères
Faculté de Lettres et d'Arts
Université de Medan
Mél : hexagonefrance12@gmail.com

RÉSUMÉ

Le but de cette recherche est de savoir les expressions des sentiments trouvées et de décrire la fonction de l'expression des sentiments trouvées dans le film *Comme Un Chef*. La méthode de la recherche utilisée est la méthode descriptive qualitative. Les données de cette recherche sont le film *Comme Un Chef* en utilisant la théorie de Martin et Mabilat. Dans les parties de ce film, l'utilisation des expressions des sentiments est variée. L'expression de la surprise, l'expression de contentement, l'expression de consoler, l'expression de la joie, l'expression de mécontentement, l'expression de se consoler, l'expression de la regret, l'expression de la colère, l'expression de la gêne, l'expression de l'indignation, l'expression d'ennui, l'expression de la peine, l'expression de se plaindre, l'expression de la déception, l'expression d'être déprimé. Le résultat de la recherche l'expression des sentiments plus utilisée sont l'expression de la surprise et la fonction de l'expression des sentiments qui sont fréquentes dans le film *Comme Un Chef* est l'émotion comme source d'information.

Mots-clé: L'expression du sentiment, émotion

Introduction

Les gens utilisent la langue pour communiquer dans la vie quotidienne, pour communiquer. Il n'y a pas de société sans communication. Dans la communication, la langue tient un rôle très important. Robert (2002 : 96), dit que "La langue est une réalité sociale mais aussi historique qui évolue le temps et les besoins de la société qui la pratique". La langue est un média communicatif qui est utilisé par les humains pour faire une bonne communication. Elle est créée par les humains pour réaliser de pouvoir, demander ou transmettre quelque chose voulue. Elle existe quatre compétences dans l'apprentissage de la langue ; l'expression orale, l'expression écrite, la compréhension orale et compréhension écrite. L'utilisation des expressions a pour but d'assurer les personnes avec qui on parle chaque jour. Cela veut dire que ces personnes sachent et comprennent le contenu de ce qu'on parle. La fonction de l'expression est un moyen pour persuader quelqu'un sur ce qu'on se sent, car sans expressions, la conversation sera ennuyeuse et on ne peut pas trouver le sentiment avec qu'on parle. En Français, on trouve fréquemment quelques expressions pour décrire les sentiments. Le

sentiment est une forme d'imaginaire et d'activité neuronale qui dure et sa réaction chimique intérieure, il présente toutes nos actions. Et on peut trouver le vocabulaire des sentiments. Le sentiment peut devenir une énergie capable de maîtriser et de réfréner. L'un des médias de l'expression des sentiments est le film où dans lequel on peut trouver beaucoup d'expressions des sentiments variées. Le film est un moyen audiovisuel qui est intéressant, parce que le film se compose de la parole, de la couleur, du costume, et de la vue. En plus, le film amuse les spectateurs. Il y a deux types de film, ce sont : 1) film de fiction, un film qui se compose de l'expérience et du genre, 2) film non fiction, c'est un film qui se compose de la documentation et le film a pour but scientifique. Cet article argumente deux formulations de problèmes ce sont: Quelles expressions des sentiments qui sont trouvées dans le film *Comme Un Chef?*, et Quelles sont les fonctions des expressions des sentiments dans le film *Comme Un Chef?*

L'expression du sentiment

Leibniz dans Paccioni (2003: 373) dit que "L'Expression est dit exprimer une chose ce en quoi il y a des rapports qui répondent aux rapports de la chose à exprimer. Mais ces en quoi il y a des rapports qui répondent aux rapports de la chose à exprimer. Mais ces expressions sont variées; par l'exemple le modèle exprime la machine, le dessin est la perspective du volume sur un plan, le discours exprime les pensées et les idées; les caractères expriment les nombres, l'équation algébrique exprime le cercle ou toute autre figure : et ce qui est commun à ces expressions est qu'à partir du seul examen des rapports de l'exprimant nous pouvons parvenir à la connaissance des propriétés correspondantes de la chose à exprimer. Les sentiments sont les compagnons permanents des pensées et des réactions physiques qui suivent l'émotion. Celle-ci est le résultat de notre affectif, les sentiments de tristesse, de Bonheur, de remords, de chaleur, de culpabilité, de honte, de tendresse, et de colère. Selon Cottraux dans Martrenchard (2003 :30) dit que "l'émotion comme une réponse comportementale et physiologique, brève et intense, qui reflète ou révèle le vécu subjectif de celui qui est affecté par un événement interne ou externe. Il ajoute que l'émotion est à la fois une sensation et une construction mentale. Il fait également une distinction entre l'émotion qui est brève, ne dure que quelques secondes et renvoie à une intensité et le sentiment qui s'inscrit plus dans la durée". Martrenchard (2003 : 31), dit que "la fonction d'émotion, il y a 4 fonctions, ce sont:

1. L'émotion comme source d'information. Elle est toujours porteuse d'un message et renseigne donc l'individu sur la réalisation de ses objectifs, sur la nature de ses besoins.
2. L'émotion comme facilitateur de l'action. Une des composantes essentielles donc l'émotion certains comportements, tout en inhibant d'autres. Elle facilite l'adaptation de l'individu à son environnement, elle permet à l'individu d'agir vite et bien.
3. L'émotion comme support à la décision. Les études de Damasio, en 1994 mettent en évidence que sans leurs émotions. Il existe alors des processus décisionnels engendrés par la naissance d'une émotion.

4. L'émotion comme outil essentiel à l'adaptation. A partir de la théorie de l'évolution de Darwin, la recherche s'est longuement penchée sur la place tenue par nos émotions dans les processus de maintien de l'espèce. Leurs conclusions stipulent alors que les changements autant physiologiques qu'au niveau perceptif ou attentionnel augmentent la probabilité de survie. Ainsi, chaque émotion de base serait associée à des changements physiologiques cognitifs et comportementaux qui visent à optimiser l'adaptation du sujet à son environnement.

Dans le livre Conversation pratiques de l'oral Martins et Jean Mabilat (2003: 81) exprimer quelques les expressions pour exprimer des sentiments, ce sont :

L'Expression du sentiment	L'exemple
Colère	Je suis furieux / furieuse, il est agacé, elle s'énerve, il se fâche
Confiance / méfiance	Confiance: J'ai confiance en lui / elle, je lui fais (entièrement) confiance, je suis confiant (e) Méfiance: Je me méfie de lui / d'elle. je suis méfiant(e), je ne lui fais pas confiance, j'ai beaucoup de méfiance envers lui
Contentement/mécontentement	Contentement: C'est (très) bien, 'est parfait, je suis content(e) / échanté(e) / ravi(e) de..., je suis heureux / heureuse de..., tant mieux !, c'est satisfaisant Mécontentement: ça m'agace, ça m'ennuie, je suis ennuyé(e)
Déception	Je suis déçu (e), ça m'a vraiment déçu (e), c'est une (véritable) déception
Émotion	J'éprouve une grande émotion, ça me bouleverse
Ennui	Je m'ennuie, je ne fais rien d'intéressant
Envie / jalousie	Envie: J'aimerais être à sa place, ça me fait envie, il est envieux jalousie : J'éprouve de la jalousie, je vous envie
Espoir / désespoir	Espoir: J'ai bon espoir, j'espère que je réussirai Désespoir: Je suis découragé(e), c'est désespérant
Gêne / embarrass	C'est ennuyeux, je ne sais pas quoi dire, je suis confus (e)
Humeur	Elle est comment aujourd'hui ?, il a le moral ?, elle garde le moral ?
Indignation / révolte	Je suis indignée, c'est insupportable
Inquiétude / soulagement	Inquiétude: Ça m'inquiète, c'est une préoccupation Soulagement: Ça me calme, je suis rassuré
Joie	Je suis heureux, je suis fier de lui
Peinne / tristesse	C'est malheureux, j'ai de la peine, je suis peiné
Peur	J'appréhender son retour, je ne suis pas rassuré, je préfère ne pas regarder
Plaindre une personne	C'est triste, h ! là, là !
Se plaindre	Je partage votre peine, je vous assure de toute ma sympathie, je vous présente mes sincères condoléances
Regret	C'est vraiment dommage !, malheureusement !
Surprise	Ah, bon ?, ce n'est pas croyable, ce n'est pas possible

Méthodologie de la recherche

Le méthode utilisé dans cette recherche est la méthode de recherche qualitative. Pour donner une information clair donc la source de la recherche utilisée est le film de *Comme Un Chef*, l'un œuvre de Daniel Cohen en 2012. Les dialogues dans le film *Comme Un Chef* qui est écrit par Daniel Cohen sera une source de données. La technique d'analyse comme suivant:

1. Trouver en soulignant tout l'expression des sentiments dans le film *Comme Un Chef*
2. Trouver l'utilisation de la fonction des sentiments selon les categories dans le film *Comme Un Chef*
3. Chercher les catégories l'expression des sentiments dans le film *Comme Un Chef*
4. Pour savoir le type de l'expression des sentiments plus dominant aux dialogues du film *Comme Un Chef* , on utilise la formulation de Widodo (2008 :22)

L'expressions de sentiments dans le film *Comme Un Chef*

En se basent sur les résultat, il se trouve 113 l'expression des sentiments dans le film *Comme Un Chef*, L'expressions des sentiments utilisées dans le film *Comme Un Chef* sont: l'expression de la colère est 3 fois (2.65%), l'expression de contentement est 22 fois (19.46%), l'expression de mécontentement est 7 fois (6.19%), l'expression de la déception est 1 fois (0.88%), l'expression d'ennui est 2 fois (1.77%), l'expression de l'envie est 1 fois (0.88%), l'expression de la gêne est 3 fois (2.65%), l'expression de l'indignation est 2 fois (1.77%), l'expression de la joie est 9 fois (7.95%), l'expression de la peine 2 fois (1.77%), l'expression de consoler est 17 fois (15.04%), l'expression de se consoler est 7 fois (6.19%), l'expression d'être déprimé est 1 fois (0.88%), l'expression de se plaindre est 2 fois (1.77%), l'expression de la regret est 7 fois (6.20%), l'expression de la surprise est 28 fois (24.78%) ce sont:

Vous, très susceptible. Moi partir ! me voy (l'expression de la colère)

(Cette parole est une expression de la colère. elle est caractérisée par le verbe partir et supporté par le pointuation !. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

Alexandre, je suis tellement, tellement content de te voir (L'expression de contentement)

(Cette parole est une expression de contentement, elle caratérisée par le verbe être + content. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

Ce n'est pas possible (L'expression de mécontentement)

(Cette parole est une expression de mécontentement, elle caractérisée par la négation ne + être pas. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

je suis emmerdé (l'expression d'ennui)

(Cette parole est une expression d'ennui, elle est caractérisée par le verbe être + emmerder. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

Le salaud ! Comment je vais faire? (l'expression de la gêne)

(Cette parole est une expression de la gêne, locuteur ne sais pas quoi faire. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

Ta gueule ! medames et messieurs, bon appétit (l'expression de l'indignation)

(Cette parole est une expression d'indignation, locuteur proteste avec l'opinion de Jacky. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

Super ! Tu t'en vas? (l'expression de la joie)

(Cette parole est une expression de la joie, elle est caractérisée par le mot super. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

Ah, c'est la merde (l'expression de la peine)

(Cette parole est une expression de la peine. elle est caractérisée par le verbe être + la merde . La fonction de cette expression comme faciliter de l'action, elle permet à locuteur d'agir vite et bien)

D'accord , pas de problème (l'expression de consoler)

(Cette parole est une expression de consoler, locuteur essaye de rassurer de chef et il a déjà une idée. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

Tout va bien? (l'expression de se consoler)

(Cette parole est une expression de se consoler. Locuteur essaye de seconsoler le critique sur le goût de la nourriture. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

C'est terminé. J'en ai marre, dégagez ! (L'expression d'être déprimé)

(Cette parole est une expression d'être déprimé. elle est caractérisée par le verbe avoir + marre. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

***Desolé* (l'expression de la regret)**

(Cette parole est une expression de la regret. elle est caractérisée par la phrase desolé. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

***C'est fou* (l'expression de la surprise)**

(Cette parole est une expression de la surprise. Locuteur apprécie du talent d'Alexandre dans la cuisine. La fonction de cette expression comme source d'information parce que locuteur port d'un message)

Conclusion

1. Les expressions des sentiments qui sont trouvées dans le film *Comme Un Chef* sont variées ce sont l'expression de la surprise, l'expression de contentement, l'expression de consoler, l'expression de la joie, l'expression de mécontentement, l'expression de se consoler, l'expression de la regret, l'expression de la colère, l'expression de la gêne, l'expression de l'indignation, l'expression d'ennui, l'expression de la peine, l'expression de se plaindre, l'expression de la déception, l'expression d'être déprimé. Cela indique que les expressions de sentiments trouvés dans le film *Comme Un Chef* sont 15 expressions. Le résultat montre qu'il y a la différence sur la qualité d'expression entre la théorie de Martin et Mabilat qui citent qu'il y a 19 expressions de sentiments et qualité d'expressions dans le film. L'auteur ne trouve pas l'expression de la méfiance, de la jalousie, d'inquiétude, de la peur. Cet évident est cause par le fait que le film *Comme Un Chef* est un film du genre comédie. Alors il ne s'occupe de tous les expressions de sentiments. Surtout les expressions qui représentent l'émotion négative comme la méfiance, la jalousie, la peur, et l'inquiétude qui peuvent être se présenter dans les films des autres genres, par exemple le film mélodrame ou le film d'amour.
2. Les fonction des expressions des sentiments dans le film *Comme Un Chef* sont l'émotion comme source d'information et l'émotion comme faciliter de l'action. Il est estimé que la présence de ces fonctions est causé par le fait que locuteur est toujours une porteuse d'un message, par exemple l'expression dans le film : *Alexandre, je suis tellement, tellement content de te voir*. Il est une expression de contentement dont la fonction est comme source d'information. En plus l'expression du sentiment dans ce film montre toujours l'expression de la surprise. Le genre de ce film est la comédie. La comédie est un genre littéraire et télévisuel fonctionnant sur le registre de l'humeur, c'est pourquoi l'expression de la surprise est plus dominant. Car dans ce film montre toujours la surprise et le critique entre le chef, par exemple quand Jacky prépare une surprise pour Béatrice à Nevers. Voilà pourquoi l'expression du sentiment utilisé le plus souvent sont l'expression de la surprise.

BIBLIOGRAPHIE

Matrenchard, Fanny. 2003. *Mémoire: Gestion De La Colère et Implusive Motrice : La Psychomotricite en Itep*. Paul sabatier toulouse III

Martin, Mabilat. 2003. *Conversation Pratiques de L'oral*. Paris. Les Éditions Didier

Paccioni Paul, Jean.2003.*Les études philosophie*. Paris: Presses Universitaires de France

Robert, Jean-pierre.2002.*Dictionnaire Praqtique De Didactique*.Paris: OPHRYS